

Porównanie tłumaczeń I Królewska 20:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na przełomie roku Ben-Hadad dokonał przeglądu Aramejczyków i wyruszył do Afek,* aby walczyć z Izraelem. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na przełomie roku Ben-Hadad dokonał przeglądu Aramejczyków i wyruszył do Afek, by walczyć z Izraelem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy upłynął rok, Ben-Hadad dokonał przeglądu Syryjczyków i nadciągnął do Afek, aby walczyć z Izraelem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wyszedł rok, obliczył Benadad Syryjczyki, a ciągnął ku Afeku na wojnę przeciw Izraelitom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy rok wyszedł, popisał Benadad Syryjczyki i przyciągnął do Afek, żeby walczył przeciw Izraelowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po upływie roku Ben-Hadad rzeczywiście dokonał przeglądu Aramejczyków i nadciągnął do Afek na bitwę z Izraelem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnego roku zrobił Benhadad pobór Aramejczyków i ruszył do Afek, aby walczyć z Izraelem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po upływie roku Ben-Hadad ponownie dokonał przeglądu Aramejczyków i wyruszył do Afek na wojnę z Izraelem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnego roku Ben-Hadad dokonał przeglądu wojska aramejskiego i wyruszył pod Afek, aby stoczyć bitwę z Izraelem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy upłynął rok, Ben-Hadad zrobił przegląd Aramejczyków i wyruszył do Afek na wojnę z Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він став дуже мерзенним, щоб іти за мерзенностями, за всім, що вчинив Аморрей, якого Господь вигубив з перед лиця синів Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnego roku Benhadad zlustrował Aramejczyków oraz nadciągnął do Afek, by stoczyć bitwę z Israelitami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A z początkiem roku Ben-Hadad powołał pod broń Syryjczyków i wyruszył do Afeku! na bitwę z Izraelem.

¹⁾ <x>60 19:30</x>; <x>70 1:31</x>